

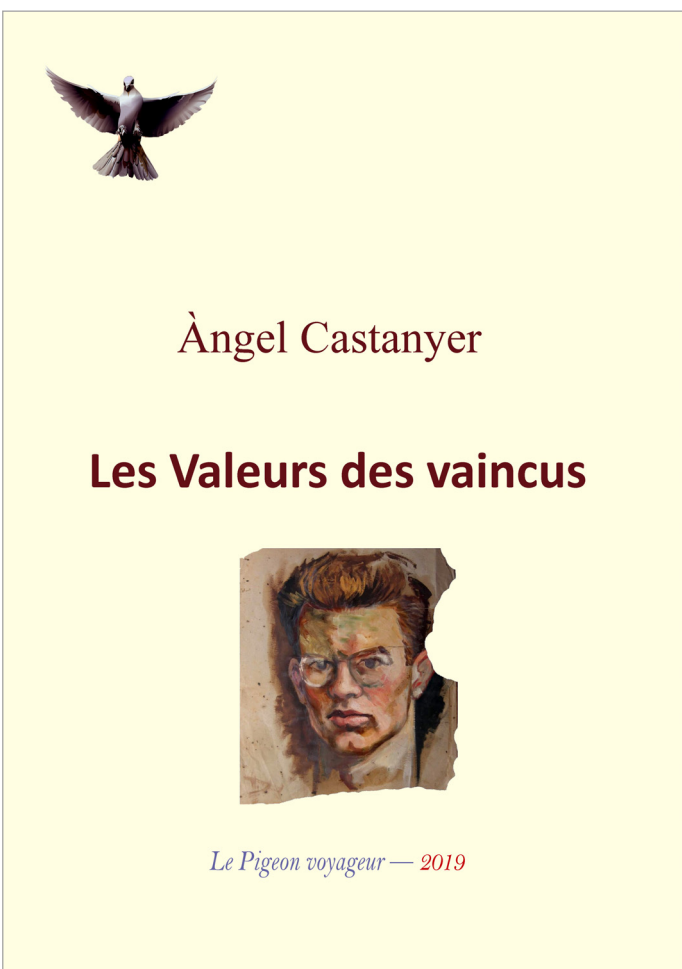
LES VALEURS DES VAINCUS un livre édité par le Pigeon voyageur

Une nuit sans lune du mois d'aout 1947, Àngel Castanyer enfant traversait à pied, clandestinement la frontière des Pyrénées catalanes, entre Camprodon et Prats de Molló, vers l'exil en France. Il refranchira cette même frontière, en retournant dans son pays, fin octobre 1977, dans l'avion qui transportait l'ancien président de la *Generalitat de Catalunya*, Josep Tarradellas.

Entre ces deux passages, son récit autobiographique témoigne du parcours des exilés « vaincus, mais qui croyaient encore en certaines valeurs et qui savaient rester dignes » et nous livre ses réflexions nées de la patiente observation de ses contemporains.

Nous avons le plaisir d'annoncer que Chemins de mémoire sociale publie *Les Valeurs des vaincus*, la traduction française du récit d'Àngel Castanyer.

Le livre est vendu directement par l'association 9€ en version imprimée et 4€ en version numérique. Voir en ligne cmsasso.fr/pigeon



Avec ce premier livre, *Le Pigeon voyageur* devient tout naturellement notre marque éditoriale. Le titre de notre cher bulletin rassemble désormais sous ses ailes toute la production de l'association.



Ceux qui ont participé au chemin « Dans les pas des Républicains espagnols » en avril 2011 (lire le Pigeon voyageur n°16) se souviennent de Àngel Castanyer et Gentil Puig-Moreno nous guidant dans Barcelone (photo) à la recherche des lieux de la République et de la guerre civile.

Gentil Puig-Moreno qui partage la mémoire de leurs années d'exil a tout naturellement réalisé l'adaptation et coordonné la traduction du récit en catalan paru sous le titre original *Els valors dels vençuts, De Foios a París passant per Barcelona*, aux éditions Pagès, Lleida, 2003. Des membres du *Casal de Catalunya* de Paris l'ont soutenu dans cette tâche.

Adapté pour des lecteurs francophones seize ans plus tard, *Les Valeurs des vaincus* propose un condensé efficace, retenant les périodes et les faits les plus significatifs de la vie d'Àngel Castanyer et de son action antifranquiste, de lutte pour la liberté et la démocratie de la Catalogne.

La réalisation d'une transmission, même à notre modeste échelle, d'une partie de la mémoire de ceux que notre initiative associative a permis de rencontrer, côtoyer, apprécier, aimer, est une satisfaction et un bonheur que nous voulons partager avec les lecteurs.

Chris Boissin